

## IDŹ DO:

- Spis treści
- Przykładowy rozdział

## KATALOG KSIĄŻEK:

- Katalog online
- Zamów drukowany katalog

## CENNIK I INFORMACJE:

- Zamów informacje o nowościach
- Zamów cennik

## CZYTELNIA:

- Fragmenty książek online

**+ do koszyka**

**do przechowania**

**BESTSELLER**

**NOWOŚĆ**

**Helion** Wydawnictwo

Wydawnictwo Helion  
ul. Kościuszki 1c  
44-100 Gliwice  
tel. 032 230 98 63  
e-mail: [helion@helion.pl](mailto:helion@helion.pl)

e-mail: [septem@septem.pl](mailto:septem@septem.pl)  
redakcja: [redakcjawww@septem.pl](mailto:redakcjawww@septem.pl)  
informacje: [o.ksiegarni.septem.pl](http://o.ksiegarni.septem.pl)

## Hiszpański dla bystrzaków

Autor: Susana Wald  
Tłumaczenie: Katarzyna Jachimska-Mańkiewicz  
ISBN: 978-83-246-1982-5  
Tytuł oryginału: [Spanish for Dummies](#)  
Format: 180x235, stron: 336



### **Hablás español? Oczywiście — bez zająknięcia!** **Hiszpański — język namiętny jak pocałunek**

Czy wiesz, że hiszpański jest drugim na świecie językiem pod względem liczby osób, które się nim posługują? To znakomita motywacja do podjęcia nauki! O ilez przyjemniejsze staną się Twoje podróże, jeśli opanujesz więcej niż tylko podstawy tego fascynującego języka. A może już wkrótce zechcesz sięgnąć po Cervantesa... w oryginale? Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znanej na całym świecie metodzie Berlitz. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością docenisz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Naucz się porozumiewać po hiszpańsku w podróży, restauracji, muzeum, podczas zakupów, a także przeciągającej się do białego rana fiesty.

- Ćwicz wymowę oraz akcent i prowadź płynne rozmowy po hiszpańsku.
- Sprawdź, jak można gładko opanować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i stosuj na co dzień idiomy i popularne powiedzenia.
- Naucz się swobodnie prowadzić rozmowy towarzyskie.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 zdań, które zrobią z Ciebie prawdziwego Hiszpana (lub Latynosa), 10 świąt wartych zapamiętania oraz 10 sposobów na szybkie nauczenie się hiszpańskiego.

#### DODATKI SPECJALNE:

Dialogi z książki na płycie CD  
Tabele odmiany czasowników  
Słowniczek polsko-hiszpański i hiszpańsko-polski

# Spis treści

---

<b>O autorach .....</b>	<b>11</b>
<b>Podziękowania od autorów .....</b>	<b>13</b>
<b>Wstęp .....</b>	<b>15</b>
Co jest takiego szczególnego w języku hiszpańskim? .....	15
O książce .....	16
Dlaczego napisaliśmy tę książkę .....	16
Konwencje zastosowane w książce .....	17
Naiwne założenia .....	17
Jak zorganizowana jest ta książka .....	18
Część I: Na dobry początek .....	18
Część II: Hiszpański w akcji .....	18
Część III: Hiszpański w podróży .....	18
Część IV: Dekalogi .....	19
Część V: Dodatki .....	19
Ikony wykorzystane w książce .....	19
Co dalej .....	19
<b><i>Część I: Na dobry początek .....</i></b>	<b><i>21</i></b>
<b>Rozdział 1: Hiszpański nie jest Ci zupełnie obcy .....</b>	<b>23</b>
Zobacz, przecież już coś umiesz! .....	24
Uwaga na mylące podobieństwa! .....	24
Rozpoznaj hiszpańskie wyrazy w języku polskim .....	24
Hiszpański alfabet .....	25
Spółgłoski .....	26
Samogłoski .....	30
Dyftongi .....	31
Wymowa i akcent .....	32
Jak znaleźć akcentowaną sylabę .....	32
Samogłoski z akcentem graficznym .....	33
Kiedy dyftongi przestają być dyftongami .....	33
iUwaga na dodatkowe znaki interpunkcyjne! .....	33
Kilka łatwych zwrotów do zapamiętania .....	34
Gierki językowe .....	35

<b>Rozdział 2: Do rzeczy: podstawy gramatyki hiszpańskiej</b> .....	<b>37</b>
Konstruowanie zdań prostych .....	38
Zadawanie pytań .....	38
Pierwszy kontakt z czasownikami regularnymi i nieregularnymi .....	39
Czasowniki regularne .....	39
Czasowniki nieregularne .....	40
On czy ona? Ukryte zaimki .....	42
Kwestia liczby i rodzaju .....	42
Tajemnicze rodzajniki .....	43
Przymiotniki .....	45
Liczebniki — kiedy wszystko się liczy .....	45
Na ty czy na pan/pani? .....	46
Gierki językowe .....	48

## ***Część II: Hiszpański w akcji*** .....

### **49**

### **Rozdział 3: ¡Buenos días! Jak się przywitać i przedstawić** .....

#### **51**

Jak się witać w sposób formalny i nieformalny .....	51
Użycie imion i nazwisk .....	53
Ukryte tajemnice hiszpańskich nazwisk .....	53
Uczymy się używać czasownika llamarse .....	54
Różne sposoby przedstawiania się .....	55
Przedstawianie się w sposób formalny .....	55
Być albo (nie) być .....	57
Czasownik ser: być na stałe .....	57
Odmiana czasownika ser (być) .....	57
Adios, zaimki .....	58
Drugie „być” do kolekcji .....	60
Pomówmy o mówieniu .....	62

### **Rozdział 4: Poznajmy się: rozmowy towarzyskie** .....

#### **67**

Osieć podstawowych pytań .....	67
Co jeszcze trzeba wiedzieć o akcencie graficznym .....	68
O pogodzie, bez względu na... pogodę .....	70
Czasownik entender: rozumieć, znać się na czymś .....	72
Ludzie i ich rodziny .....	72
Czasownik vivir: żyć, mieszkać .....	74
A teraz słówko o zdrobnieniach .....	76

### **Rozdział 5: W restauracji i na zakupach** .....

#### **79**

¡Buen provecho! — Smacznego! .....	79
Nakrywanie do stołu .....	80
Zwroty związane z jedzeniem i piciem .....	80
Trzy czasowniki używane przy stole .....	82
Czasownik tomar: brać, pić i jeść .....	82
Tylko pić — czasownik beber .....	82
Jeść — czasownik comer .....	82

W restauracji — degustujemy różne egzotyczne dania .....	83
A teraz coś o sosach — na zimno lub na gorąco, ale zawsze na ostro! .....	85
Jak dostać to, co się chce — czasownik querer .....	86
Zamawiamy coś do picia .....	87
Czasownik na zakupy: comprar .....	91
Kupowanie w praktyce .....	91
Na targu .....	91
Kupujemy owoce .....	92
Kupujemy jarzyny .....	93
Kupujemy ryby .....	94
Miary i wagi .....	95
Wyprawa do supermercado .....	96
Niezbędne liczebniki .....	98
<b>Rozdział 6: Idziemy na zakupy .....</b>	<b>101</b>
Zakupy w centrum handlowym .....	101
Jak używać czasownika probar (próbować, przymierzać) .....	103
Pomałuj swój świat... .....	104
Kupujemy męską koszulę .....	106
Sprawdzamy, z jakiej tkaniny uszyte jest ubranie .....	108
Czasownik llevar .....	108
Duża, większa i największa oraz inne porównania .....	110
Kiedy stopień najwyższy to za mało .....	111
Kupujemy towary luksusowe .....	112
Dla kupujących o bardziej wyrafinowanych gustach .....	112
Zakupy na targu i bazarze .....	113
Typowe wyroby sprzedawane na bazarze .....	113
Targujemy się na bazarze .....	114
Kupujemy wyroby z miedzi, szkła, gliny i drewna .....	116
Kupujemy wyroby ręcznie haftowane .....	117
Kupujemy koszyki .....	117
<b>Rozdział 7: Miejskie rozrywki .....</b>	<b>119</b>
Liczymy się z czasem .....	119
Uczymy się dobrze się bawić (po hiszpańsku) .....	120
Zapraszamy za pomocą czasownika invitar .....	122
Tańczymy z czasownikiem bailar .....	124
Szukamy innych form rozrywki .....	125
W kinie .....	127
W teatrze .....	128
Galerie sztuki i muzea .....	129
W operze .....	129
Śpiewający czasownik — cantar .....	130
<b>Rozdział 8: Rozrywki w plenerze .....</b>	<b>135</b>
Na świeżym powietrzu, ale zależnie od pogody .....	135
Krótsze i dłuższe spacerzy .....	136
Drzewa i inne rośliny .....	136
Nazwy zwierząt .....	136

## 6 Hiszpański dla bystrzaków

---

Co lubisz? — czasownik gustar .....	139
Spacer z czasownikiem pasear .....	139
Gramy w piłkę .....	140
Prekolumbijskie gry .....	140
Fútbol — najpopularniejsza latynoska gra w piłkę .....	141
Nr 2 — baseball .....	142
Gwiazdy tenisa .....	143
Czasownik dla graczy — jugar .....	144
Czasownik dla pływaków — nadar .....	145
Hiszpania i gra w szachy .....	147
Czasownik do czytania — leer .....	148
Czasownik do pisania — escribir .....	150

### **Rozdział 9: Rozmowy telefoniczne .....** 153

Jak zacząć .....	153
Kiedy z drugiej strony słychać tylko niewyraźny bełkot .....	154
Słowo o tym, jak przeliterować imię lub nazwisko .....	156
Telefonujemy z pomocą czasownika llamar .....	159
Czasowniki telefoniczne — llamar, escuchar i dejar .....	160
Czas przeszły prosty .....	160
To ty dzwoniłeś? Czas przeszły czasownika llamar .....	160
Zostawiłeś wiadomość? Czas przeszły czasownika dejar .....	161
Słyszałeś? Czas przeszły czasownika escuchar .....	161

### **Rozdział 10: W biurze i w domu .....** 165

Domy i domki .....	165
Jak wysoki jest ten budynek? .....	165
Liczymy piętra .....	166
W pracy .....	166
Kilka idiomów i zwrotów: asunto .....	171
Zatrudnić kogoś, zastosować coś — czasownik emplear .....	171
Robimy różne rzeczy — czasownik hacer .....	173
Dom, mój dom... ..	174
Kilka dobrych rad na temat wynajmowania mieszkania .....	174
Kilka wariacji na temat wynajmowania .....	179

## **Część III: Hiszpański w podróży .....** 185

### **Rozdział 11: Money, Money, Money... ..** 187

Korzystamy z bankomatu .....	188
Płacimy za pomocą karty kredytowej .....	190
Używamy czeków podróźnych .....	191
Poznajemy czasownik cambiar — wymieniać .....	193
Wymieniamy złotówki lub dolary na miejscową walutę .....	193
Jak zadziwić przyjaciół wiedzą na temat latynoskich walut .....	195

<b>Rozdział 12: ¿Dónde está? — pytamy o drogę .....</b>	<b>199</b>
Pytanie, które pomoże dotrzeć do celu .....	199
¿Adónde vamos? — Gdzie idziemy? .....	200
Określamy położenie względem nas samych .....	200
Pogawędka .....	201
Trenujemy orientację przestrzenną .....	202
Jak znaleźć coś na mapie .....	203
Wchodzimy na górę — czasownik subir .....	206
Schodzimy na dół — czasownik bajar .....	207
Trochę tu, trochę tam .....	207
Liczebniki porządkowe .....	208
Jak daleko mamy iść — cerca i lejos .....	210
<b>Rozdział 13: W hotelu .....</b>	<b>213</b>
Wystawiamy hotel na próbę .....	213
Meldujemy się w hotelu oraz pytamy o wodę pitną .....	220
Czasownik na dobranoc — dormir .....	221
Czasownik na dzień dobry — despertar .....	222
To moje! — zaimki dzierżawcze .....	223
Zaimki dzierżawcze — forma przymiotnikowa .....	223
Zaimki dzierżawcze — forma rzeczownikowa .....	224
<b>Rozdział 14: Wyruszamy w drogę: samoloty, pociągi, taksówki itp. ....</b>	<b>227</b>
Pierwsze kroki .....	227
Szukamy dworca kolejowego .....	228
Kontrola paszportowa w pociągu .....	229
Odprawa celna .....	230
Zgłaszamy aparaty fotograficzne, komputery oraz inne urządzenia .....	232
Przynosić — czasownik traer .....	234
Ćwiczymy odmianę czasownika traer .....	235
Jeździmy taksówką i autobusem, wypożyczamy samochód .....	235
Jazda samochodem .....	237
Prawo jazdy .....	237
Znaki drogowe .....	237
Wypożyczamy auto .....	238
Pytania na temat prowadzenia samochodu .....	239
Pytania na temat warunków drogowych .....	239
Rozkład jazdy i punktualność .....	240
Opuszczamy dane miejsce z pomocą czasownika salir .....	242
Czekamy pełni nadziei — czasownik esperar .....	242
Ćwiczymy odmianę esperar .....	243
Poruszamy się po mieście .....	243
<b>Rozdział 15: Planowanie podróży .....</b>	<b>247</b>
Planujemy podróż .....	248
A co z pogodą? .....	248
Planujemy podróż — wybieramy miesiąc .....	250
Załatwianie wiz i paszportów .....	252
Uczymy się chodzić — czasownik ir .....	254

Podróż w przyszłość — ir a viajar .....	255
Plan zajęć — godziny i minuty .....	256
Szata też zdobi człowieka .....	257
Zabieramy z sobą komputer .....	258

### **Rozdział 16: Nagłe wypadki ..... 261**

Wołanie o pomoc .....	261
Jak sobie poradzić w razie kłopotów ze zdrowiem .....	262
Pomagamy — czasownik ayudar .....	263
Boli mnie głowa — zaimki dopełnienia dalszego .....	264
Bolesne zwroty na wypadek, gdyby coś nas bolało .....	265
Wyjaśniamy lekarzowi, co się stało .....	268
Opisujemy objawy chorobowe .....	270
U dentysty .....	272
Zwrot kosztów leczenia .....	273
Szukamy pomocy w kwestiach prawnych .....	273
Wzywamy pomoc w razie kradzieży .....	275
Składamy doniesienie na policji .....	275
Szukamy z pomocą czasownika buscar .....	278
Gierki językowe .....	279

### **Część IV: Dekalogi ..... 281**

#### **Rozdział 17: Dziesięć sposobów na szybkie opanowanie hiszpańskiego ..... 283**

Odwiedzaj miejsca, gdzie mówi się po hiszpańsku .....	283
Rozejrzyj się w sąsiedztwie .....	283
Słuchaj radia i oglądaj telewizję .....	284
Wypożycz film .....	284
Wstąp do księgarni lub biblioteki .....	284
Czytaj (i śpiewaj) teksty piosenek .....	284
Wymyśl grę lub zabawę (niekoniecznie tajemną) .....	285
Używaj nalepek .....	285
Powtarzaj przypadkowo usłyszane zdania .....	286
Zapisz się na kurs hiszpańskiego .....	286

#### **Rozdział 18: Dziesięć ulubionych hiszpańskich zwrotów ..... 287**

¿Qué tal? .....	287
¿Quiubo? .....	287
¿Qué pasó? .....	287
¿Cómo van las cosas? .....	288
¡Del uno! .....	288
¿Cuánto cuesta? .....	288
¿A cuánto? .....	288
¡Un asalto! .....	289
¡Una ganga! .....	289
¡Buen provecho! .....	289
¡Salud! .....	289
¡Buen viaje! .....	289

<b>Rozdział 19: Dziesięć najważniejszych świąt .....</b>	<b>291</b>
Año Nuevo .....	291
La Fiesta de Reyes .....	292
Paradura del Niño .....	292
Carnaval .....	293
Viernes Santo .....	293
Día de la Madre .....	294
Día de Nuestra Señora de Ayquina .....	294
Día de Nuestro Señor de los Milagros .....	295
Día de los Muertos .....	295
Día de Santiago .....	296
A teraz Twoja fiesta .....	296
<b>Rozdział 20: Dziesięć zwrotów, dzięki którym zostaniesz uznany Hiszpana (lub Latynosa) ..</b>	<b>297</b>
¡Esta es la mía! .....	297
¿Y eso con qué se come? .....	298
Voy a ir de farra .....	298
Caer fatal .....	298
Nos divertimos en grande .....	298
Verlas negras .....	299
Pasó sin pena ni gloria .....	299
¡Así a secas! .....	300
¡La cosa va viento en popa! .....	300
 <b>Część V: Dodatki .....</b>	<b>301</b>
<b>Dodatek A Minisłowniczek .....</b>	<b>303</b>
<b>Dodatek B Czasowniki hiszpańskie .....</b>	<b>317</b>
<b>Dodatek C Płyta CD — spis treści .....</b>	<b>327</b>
<b>Dodatek D Język hiszpański — fakty .....</b>	<b>329</b>



## Rozdział 4

# Poznajmy się: rozmowy towarzyskie

### *W tym rozdziale:*

- ▶ Rozmawiamy z nieznajomymi
- ▶ Opowiadamy o sobie i o swojej rodzinie
- ▶ Rozmawiamy o pogodzie
- ▶ Uczymy się zadawania prostych pytań

**P**oznanie nowych ludzi może być stresujące, zwłaszcza kiedy jesteśmy zmuszeni rozmawiać z nimi w obcym języku. Rozmowa towarzyska to powszechnie znany sposób komunikowania się z obcymi ludźmi w nowej sytuacji. Polega na wymianie poglądów na ogólne i przystępne tematy, będące przedmiotem powszechnego zainteresowania. Dzięki tego typu rozmowom możesz lepiej zrozumieć, jak żyją i czym się zajmują ludzie, których właśnie poznałeś. W tym rozdziale nauczysz się prowadzić proste rozmowy towarzyskie z ludźmi z krajów hiszpańskojęzycznych — z pewnością pomogą Ci one lepiej zrozumieć zarówno ich samych, jak i ich kulturę.

## *Osiem podstawowych pytań*

Być może słyszałeś kiedyś, że istnieje sześć podstawowych pytań, które pomagają zorientować się w dowolnej sytuacji. Są to: kto, co, jak, gdzie, kiedy i dlaczego. Dodaliśmy do tej grupy kolejne dwa pytania, które mogą okazać się równie przydatne. Oto nasza lista:

- ✓ **¿Quién?** (kjen) (Kto?)
- ✓ **¿Qué?** (ke) (Co?)
- ✓ **¿Cómo?** (ko-mo) (Jak?, Jaki / jaka?, Jakie / jacy?)
- ✓ **¿Dónde?** (don-de) (Gdzie?)
- ✓ **¿Cuándo?** (klan-do) (Kiedy?)
- ✓ **¿Por qué?** (por ke) (Dlaczego?)
- ✓ **¿Cuánto?** (klan-to?) (Ile?)
- ✓ **¿Cuál?** (kłal) (Który / która?)

Poniższe przykłady ilustrują użycie tych słów w zdaniach:

- ✓ **¿Quién es?** (kjen es) (Kto to?)
- ✓ **¿Qué hace usted?** (ke ase us-*ted*) (Co pan / pani robi?)
- ✓ **¿Cómo es el camino?** (*ko-mo es el ka-mi-no*) (Jaka jest ta droga?)
- ✓ **¿Dónde viven?** (*don-de bi-ben*) (Gdzie państwo mieszkacie?)
- ✓ **¿Cuándo llegaron?** (*k<sup>l</sup>an-do je-<sup>ga</sup>-ron*) (Kiedy państwo przyjechaliście?)
- ✓ **¿Por qué está aquí?** (por ke es-*ta a-ki*) (Dlaczego jest pan / pani tutaj? Dlaczego on / ona / ono jest tutaj?)
- ✓ **¿Cuánto cuesta el cuarto?** (*k<sup>l</sup>an-to k<sup>tes</sup>-ta el k<sup>lar</sup>-to*) (Ile kosztuje pokój?)
- ✓ **¿Cuál hotel es mejor?** (*k<sup>l</sup>al o-<sup>tel</sup> es me-<sup>hor</sup>*) (Który hotel jest lepszy?)

## Co jeszcze trzeba wiedzieć o akcencie graficznym

Prawdopodobnie zauważyłeś, że większość słów, które zaprezentowaliśmy w poprzednim punkcie, zawiera samogłoski opatrzone akcentem graficznym. Czy zastanowiło Cię, dlaczego akcentuje się je w ten sposób? W tym wypadku nie chodzi o to, gdzie pada akcent, ale o rozróżnienie, w jakim znaczeniu zostało użyte dane słowo.

Zobaczmy to na przykładzie słowa **quien** (kjen) (kto), którego można użyć na dwa różne sposoby:

- ✓ W zdaniu oznajmującym, kiedy odnosi się ono do kogoś, *kto* zrobił to czy tamto, **quien** nie jest akcentowane.
- ✓ W zdaniu pytającym (*Kto to zrobił?*) lub wykrzyknikowym (*Kto by pomyślał!*) słowo **quien** przeobraża się w **¿quién?** lub **¡quién!** i nosi akcent, żeby zwrócić naszą uwagę na pytającą lub wykrzyknikowy charakter zdania.

To samo dzieje się z pozostałymi słowami, których używamy do budowania zdań pytających i wykrzyknikowych: **¿cuándo?** (*k<sup>l</sup>an-do*) (kiedy?), **¡qué!** (ke) (co!), **¿dónde?** (*don-de*) (gdzie?), **¡por qué!** (por ke) (dlaczego!), **¿cómo?** (*ko-mo*) (jak?) czy **¿cuál?** (*k<sup>l</sup>al*) (który?).

W tym wypadku akcent graficzny nie zmienia brzmienia danego wyrazu — ma on znaczenie tylko w języku pisanym. Kiedy mówimy, zaznaczamy charakter zdania za pomocą intonacji — to ona umożliwi słuchaczom zrozumienie znaczenia, w jakim używamy danego słowa.

### Trzy bardzo pożyteczne wyrażenia — bez względu na rodzaj prowadzonej rozmowy

Czasem może się zdarzyć, że nie zrozumiesz, co powiedział Twój rozmówca. Albo że na ulicy niechcący wpadniesz na kogoś i zechcesz go przeprosić. Następujące zwroty pomogą Ci wybrnąć z tych niezręcznych sytuacji:

- ✓ **No entiendo.** (no en-*tjen*-do) (Nie rozumiem.)
- ✓ **Lo siento. / Lo lamento.** (lo sjen-to / lo la-*men*-to) (Bardzo mi przykro.)
- ✓ **¡Perdone!** (per-*do*-ne) (Przepraszam pana / panią.)

## Słówka do zapamiętania

el camino	el ka- <i>mi</i> -no	droga
el cuarto	el <i>kwar</i> -to	pokój
llegar	je- <i>gar</i>	przybywać, przyjeżdżać, przychodzić
vivir	bi- <i>bir</i>	żyć, mieszkać

## Pogawędka

Carlos leci lotem nr 223 z Mendozy do Buenos Aires. Przedstawił się już swoim sąsiadom, dlatego zna ich imiona, ale chce opowiedzieć im coś więcej o sobie.

- Carlos: **¡Qué vuelo tan agradable!**  
*ke ble-lo tan a-gra-da-ble*  
 Co za przyjemny lot!
- Juan: **Sí, es un viaje tranquilo.**  
*si es un bja-he tran-ki-lo*  
 Tak, to spokojna podróż.
- Carlos: **¿Viaja a menudo en avión?**  
*bja-ha a me-nu-do en a-bjon*  
 Często lata pan samolotem?
- Juan: **No, éste es mi primer vuelo.**  
*no es-te es mi pri-mer ble-lo*  
 Nie, to mój pierwszy lot.
- Carlos: **¿De dónde es usted?**  
*de don-de es us-*ted**  
 Skąd pan jest?
- Juan: **Soy de Buenos Aires. ¿Y usted?**  
*soj de ble-nos aj-res i us-*ted**  
 Jestem z Buenos Aires. A pan?
- Carlos: **Yo soy de Nueva York.**  
*jo soj de nfe-ba jork*  
 Jestem z Nowego Jorku.
- ... **¿cómo es Buenos Aires?**  
*ko-mo es ble-nos aj-res*  
 Jakie jest Buenos Aires?
- Juan: **Es una ciudad grande y maravillosa.**  
*es u-na sju-dad gran-de i ma-ra-bi-jo-sa*  
 To duże i wspaniałe miasto.

## O pogodzie, bez względu na... pogodę

W krajach strefy umiarkowanej, gdzie pogoda często się zmienia, przeobrażając się od czasu do czasu w prawdziwą niepogodę, temat ten staje się nierzadko prawdziwą obsesją. W cieplejszym klimacie ludzie znacznie mniej przejmują się pogodą — na przykład w niektórych miastach na południu Meksyku prognozy pogody w ogóle się nie podaje!



W krajach tropikalnych istnieją właściwie tylko dwie pory roku: sucha i deszczowa. Gdy przyjdzie Ci podróżować do któregoś z tych krajów, powinieneś raczej unikać pory deszczowej, w czasie której zdarzają się czasami huragany. Huragany są uciążliwe (jeżeli nie wręcz niebezpieczne!), zwłaszcza na wybrzeżu; zwykle towarzyszą im silne opady deszczu na obszarach górskich, gdzie położona jest większość miast. W Meksyku pora deszczowa trwa od maja do listopada, a jej najintensywniejszy okres zaczyna się na przełomie lipca i sierpnia.

W Ameryce Południowej istnieje region zwany **Cono Sur** (*ko-no sur*) (dosł. południowy stożek), obejmujący Urugwaj, Argentynę i Chile. Jak już pewnie zdążyłeś się domyślić, jego nazwa pochodzi od stożkowatego kształtu, jaki ma na mapie ten obszar Ameryki. Znajduje się on w strefie klimatu umiarkowanego, gdzie w lecie jest ciepło, a w zimie zimno — chociaż tak naprawdę zimno jest tylko na samym południu „stożka”, w Patagonii, która jest obszarem bardzo słabo zaludnionym. **Cono Sur** znajduje się na południowej półkuli, dlatego kiedy w Europie mamy zimą, tam jest lato, i odwrotnie.

Hiszpania również leży w strefie umiarkowanej, ale zamiast pory suchej i pory deszczowej, jak w tropikach, ma regiony suche i deszczowe. Region deszczowy znajduje się na północ od Gór Kantabryjskich, a jego klimat charakteryzuje się łagodną, choć bardzo dżdżystą zimą oraz chłodnym latem. Jeżeli chodzi o resztę Hiszpanii — w głębi kraju klimat jest suchy i gorący, natomiast na wybrzeżu przez okrągły rok utrzymuje się przyjemna, prawie doskonała temperatura.

## Pogawędka



Mario wrócił właśnie z sześciomiesięcznego wyjazdu służbowego do Argentyny. Teraz jest już z powrotem u siebie w biurze i rozmawia z koleżanką z pracy na temat pogody w Buenos Aires.

- Rosa:                   **¿Cómo es el clima de Buenos Aires?**  
*ro-sa*                   *ko-mo es el kli-ma de ble-nos aj-res*  
 Jaki klimat ma Buenos Aires?
- Mario:                   **Es muy agradable y templado.**  
*ma-rjo*                   *es muj a-gra-da-ble i tem-pla-do*  
 Bardzo przyjemny i łagodny.
- Rosa:                   **¿Llueve mucho?**  
*jfe-be mu-čo*  
 Dużo pada?
- Mario:                   **Sí, llueve todo el año, pero no mucho.**  
*si jfe-be to-do el a-ño pe-ro no mu-čo*  
 Tak, pada przez cały rok, ale niezbyt dużo.
- Rosa:                   **¿Y también hay sol?**  
*i tam-bjen aj sol*  
 Świeci też słońce?

- Mario: **Sí, hay sol casi todos los días.**  
si aj sol *to-dos los di-jas*  
Tak, słońce świeci prawie codziennie.
- Rosa: **¿No nieva nunca?**  
no *nje-ba nun-ka*  
Nigdy nie pada śnieg?
- Mario: **No, en Buenos Aires nunca nieva.**  
no en *ble-nos aj-res nun-ka nje-ba*  
Nie, w Buenos Aires nigdy nie pada śnieg.
- 

## Pogawędka

---



Jane i Pedro siedzą przy stoliku w kawiarni, rozmawiając na temat swojej pracy.

- Jane: **¿Dónde trabaja usted?**  
dżejn *don-de tra-ba-ha us-tesd*  
Gdzie pan pracuje?
- Pedro: **Trabajo en México, soy ingeniero.**  
*pe-dro tra-ba-ho en me-hi-ko soj in-he-nje-ro*  
Pracuję w Meksyku, jestem inżynierem.
- Jane: **¿Para qué compañía trabaja?**  
*pa-ra ke kom-pa-rii-ja tra-ba-ha*  
W jakiej firmie pan pracuje?
- Pedro: **Soy empresario independiente.**  
*soj em-pre-sa-rjo in-de-pen-djen-te*  
Jestem niezależnym przedsiębiorcą.
- Jane: **¿Cuántos empleados tiene?**  
*kłan-tos em-ple-a-dos tje-ne*  
Ilu ma pan pracowników?
- Pedro: **Tengo nueve empleados. ¿Y usted qué hace?**  
*ten-go nje-be em-ple-a-dos i us-tesd ke a-ce*  
Mam dziewięciu pracowników. A pani czym się zajmuje?
- Jane: **Soy dentista.**  
*soj den-tis-ta*  
Jestem dentystką.
- Pedro: **¿Y dónde tiene su consultorio?**  
*don-de tje-ne su kon-sul-to-rjo*  
A gdzie ma pani gabinet?
- Jane: **En Puebla.**  
*en ple-bla*  
W Puebla.
-

## Czasownik *entender*: rozumieć, znać się na czymś

Praca i sprawy zawodowe to dobry temat na towarzyską pogawędkę. Kiedy już rozmawiamy na tego typu tematy, zwykle chcemy się upewnić, czy rozumiemy się nawzajem, używając do tego celu czasownika **entender** (en-ten-der) (rozumieć). Jest to czasownik nieregularny, który odmienia się w następujący sposób:

### Koniugacja

yo entiendo  
tú entiendes  
él, ella, usted entiende  
nosotros entendemos  
vosotros entendéis  
ellos, ellas, ustedes entienden

### Wymowa

jo en-tjen-do  
tu en-tjen-des  
el e-ja us-*ted* en-tjen-de  
no-so-tros en-ten-de-mos  
bo-so-tros en-ten-de-is  
e-jos e-jas us-*te*-des en-tjen-den

A oto kilka przykładów, które pomogą Ci w jego stosowaniu:

- ✓ **Yo entiendo de enfermería.** (jo en-tjen-do de en-fer-me-ri-ja) (Znam się na pielęgniarstwie.)
- ✓ **Francisca entiende de cocina.** (fran-sis-ka en-tjen-de de ko-si-na) (Francisca zna się na gotowaniu.)
- ✓ **Nosotros entendemos el problema.** (no-so-tros en-ten-de-mos el pro-ble-ma) (Rozumiemy problem.)
- ✓ **Pedro no entiende.** (pe-dro no en-tjen-de) (Pedro nie rozumie.)
- ✓ **Ellos entienden lo que decimos.** (e-jos en-tjen-den lo ke de-si-mos) (Rozumieją, co mówimy.)

## Ludzie i ich rodziny

W Ameryce Łacińskiej przywiązuje się bardzo dużą wagę do rodziny — szeroko pojęta rodzina jest wciąż jeszcze podstawową grupą społeczną. Ludzie pracują, żyją i działają w harmonii ze swoimi rodzinami. Dlatego też będąc w odwiedzinach u znajomych Latynosów, zwróć uwagę na sposób, w jaki podkreślają oni znaczenie rodziny i stosunków rodzinnych.



### Prysłowie na temat rozumienia

**A buen entendedor, pocas palabras.** (a bien en-ten-de-dor po-kas pa-la-bras) (Mądrym głowie dość dwie słowie; dosł. Dobrze rozumiejącemu [wystarczy] kilka słów.) Prysłowie tego użyć można wtedy, kiedy przypuszczamy, że rozmówca wie już coś na temat kwestii, o której mowa.

Gdybyśmy mieli je wytłumaczyć za pomocą gestów, można by powiedzieć, że jest ono odpowiednikiem porozumiewawczego mrugnięcia okiem.



Uroczyscie obchodzi się tu wszelkie rodzinne święta (śluby, chrzciny itd.), wkładając w ich obchody dużo energii i entuzjazmu. Na przykład w Meksyku jednym z czterech najważniejszych świąt jest Dzień Matki obchodzony 10 maja. Inne ważne święta to Święto Zmarłych (2 listopada), Boże Narodzenie i Wielkanoc. De facto, w większości ciepłych krajów kartki kalendarza usiane są różnego rodzaju świętami — ludzie wykorzystują tam każdą możliwą okazję do tego, żeby wspólnie się zabawić (więcej informacji na temat świąt znajdziesz w rozdziale 20).

Poniżej podajemy, jak nazywają się po hiszpańsku najważniejsi członkowie rodziny:

- ✓ **padre** (*pa-dre*) (ojciec)
- ✓ **madre** (*ma-dre*) (matka)
- ✓ **hijo** (*i-ho*) (syn)
- ✓ **hija** (*i-ha*) (córka)
- ✓ **hermano** (*er-ma-no*) (brat)
- ✓ **hermana** (*er-ma-na*) (siostra)
- ✓ **verno** (*jer-no*) (zięć)
- ✓ **nuera** (*nle-ra*) (synowa)
- ✓ **nieto** (*nje-to*) (wnuk)
- ✓ **nieta** (*nje-ta*) (wnuczka)
- ✓ **cuñado** (*ku-ña-do*) (szwagier)
- ✓ **cuñada** (*ku-ña-da*) (szwagierka)
- ✓ **primo** (*pri-mo*) (kuzyn)
- ✓ **prima** (*pri-ma*) (kuzynka)
- ✓ **padrino** (*pa-dri-no*) (ojciec chrzestny)
- ✓ **madrina** (*ma-dri-na*) (matka chrzestna)
- ✓ **tío** (*ti-jo*) (wuj, stryj)
- ✓ **tía** (*ti-ja*) (ciotka)
- ✓ **abuelo** (*a-ble-lo*) (dziadek)
- ✓ **abuela** (*a-ble-la*) (babka)

## Pogawędka

Shirley po raz pierwszy zostaje zaproszona z wizytą do domu swoich latynoskich znajomych. Zwróć uwagę na pewną ceremonialność związaną z zapraszaniem gości do domu.

Juan Carlos:  
hłan *kar-los*

**Mire, le invito a que conozca mi casa.**

*mi-re le in-bi-to a ke ko-nos-ka mi ka-sa*

Proszę posłuchać, zapraszam panią do mnie do domu.

- Shirley: **Por favor, no quiero molestarle.**  
szir-lej por fa-bor no kje-ro mo-les-tar-le  
Ależ nie chciałabym panu przeszkadzać.
- Juan Carlos: **No es ninguna molestia, y así le presento mi familia.**  
no es nin-gu-na mo-les-tja i a-si le pre-sen-to mi fa-mi-lja  
To żaden kłopot — w ten sposób będę miał okazję przedstawić  
pani moją rodzinę.
- Shirley: **Pues si no le parece un abuso...**  
płes si no le pa-re-se un a-bu-so  
No, jeżeli nie nadużywam pańskiej uprzejmości...
- Juan Carlos: **No, para nada, le insisto...**  
no pa-ra na-da le in-sis-to  
Ależ skądże, nalegam...
- 

### Pogawędka

---

Shirley została zaproszona do pięknego domu, typowego dla klasy średniej.

- Juan Carlos: **Bueno, ya llegamos a la casa de mis padres.**  
hłan kar-los błe-no ja je-ga-mos a la ka-sa de mis pa-dres  
Proszę. Już jesteśmy w domu moich rodziców.
- Shirley: **¡Qué bella casa! Parece muy antigua.**  
szir-lej ke be-ja ka-sa pa-re-se muj an-ti-gła  
Jaki piękny dom! Wygląda na bardzo stary.
- Juan Carlos: **Sí, es una casa del siglo diecisiete.**  
si es u-na ka-sa del si-glo dje-si-sje-te  
Tak, to dom z XVII wieku.
- Shirley: **¡Qué patio tan bello!**  
ke pa-tjo tan be-jo  
Jakie piękne patio!
- Juan Carlos: **Sí el patio es muy tradicional.**  
si el pa-tjo es muj tra-di-sjo-nal  
Tak, to bardzo typowe (tradycyjne) patio.
- 

### Czasownik *vivir*: żyć, mieszkać

Po złożeniu wizyty u kogoś w domu wypada zrewanżować się i zaprosić go do siebie. Podczas rozmów towarzyskich pytanie „gdzie mieszkasz?” pada tak samo często jak „gdzie pracujesz?”. Czasownik **vivir** (bi-bir) jest regularny i oznacza „żyć, mieszkać”. Poniżej podajemy jego odmianę w czasie teraźniejszym.



**Koniugacja**

yo vivo  
 tú vives  
 él, ella, usted vive  
 nosotros vivimos  
 vosotros vivís  
 ellos, ellas, ustedes viven

**Wymowa**

yo *bi-bo*  
 tu *bi-bes*  
 el *e-ja us-ted bi-be*  
 no-*so-tros bi-bi-mos*  
 bo-*so-tros bi-bis*  
 e-*jos e-jas us-te-des bi-ben*

## Pogawędka

Shirley została przedstawiona całej rodzinie Juana Carlosa. Teraz ktoś z rodziny chce się dowiedzieć, gdzie mieszka, oraz zaprasza ją ponownie.

Ktoś z rodziny:

**¿Dónde vives?**

*don-de bi-bes*  
 Gdzie mieszkasz?

Shirley:  
*szir-lej*

**Busco un piso** [w Meksyku: **departamento**] **pequeño.**

*bus-ko un pi-so* [de-par-ta-men-to] *pe-ke-ño*  
 Szukam jakiegoś małego mieszkania.

Ktoś z rodziny:

**A la vuelta de la esquina, alquilan** [w Meksyku: **rentan**, w Chile: **arriendan**] **un departamentito.**

a la *błel-ta* de la *es-ki-na* al-*ki-lan* [*ren-tan*, a-*rrjen-dan*] un  
*de-par-ta-men-ti-to*  
 Tuż za rogiem wynajmują małe mieszkanko.

Shirley:

**Bueno, voy a verlo.**

*błe-no* boj a *ver-lo*  
 Świetnie, pójdę je zobaczyć.

Ktoś z rodziny:

**Te va a gustar.**

*te ba a gus-tar*  
 Spodoba ci się.

Shirley:

**Bueno, no quiero molestar más, tengo que irme.**

*błe-no* no *kje-ro* mo-*les-tar* mas *ten-go* ke *ir-me*  
 No tak, nie chcę więcej państwu przeszkadzać, muszę już iść.

Ktoś z rodziny:

**Aquí tienes tu casa.**

a-*ki tje-nes* tu *ka-sa*  
 Tu zawsze będziesz mile widziana.

Shirley:

**Muchas gracias.**

*mu-čas gra-sjas*  
 Dziękuję.

Ktoś z rodziny:	<b>Te invito a que vengas mañana a tomar un tecito con nosotros.</b> te in-bi-to a ke ben-gas ma-ña-na a to-mar un te-si-to kon no-so-tros Przyjdź jutro po południu na herbatkę, zapraszam!
Shirley:	<b>Lo haré con mucho gusto.</b> lo a-re kon mu-čo gus-to Zrobię to z wielką przyjemnością.

## A teraz słówko o zdrobnieniach



Kiedy chcemy powiedzieć, że coś jest małe, możemy użyć słowa w formie zdrobniałej. Zdrobnienia tworzymy, dodając do rzeczownika odpowiedni przyrostek. Kiedy używamy takiego rzeczownika, od razu wiadomo, że chodzi nam o coś lub o kogoś małego. Przyrostki, których w tym celu używamy, to **-ito** (*i-to*) lub **-ita** (*i-ta*). W ten sposób **niño** (*ni-ño*) (chłopiec, dziecko) przeobraża się w małego chłopca lub małe dziecko, czyli **niñito** (*ni-ñi-to*).

We wszystkich krajach hiszpańskojęzycznych używa się dużo zdrobnień, ale niewątpliwie przodują w tym kraje latynoskie położone w pobliżu Andów: Chile, Peru i Ekwador.

## Pogawędka

Florencia: flo-ren-sja	<b>Dime Shirley, ¿tienes hijos?</b> <i>di-me szir-lej tje-nes i-hos</i> Powiedz mi, Shirley, masz dzieci?
Shirley: szir-lej	<b>Tengo un hijo. Aquí está su foto.</b> <i>ten-go un i-ho a-ki es-ta su fo-to</i> Mam syna. To jego zdjęcie.
Florencia:	<b>A ver... Un muchacho muy guapo.</b> <i>a ber un mu-ča-čo muj gła-po</i> Pokaż... Bardzo przystojny chłopiec.
Shirley:	<b>Sí. ¿Y tú?</b> <i>si i tu</i> Tak. A ty?
Florencia:	<b>Yo tengo una hija y un hijo.</b> <i>jo ten-go u-na i-ha i un i-ho</i> Ja mam córkę i syna.
Shirley:	<b>¿Cuántos años tienen?</b> <i>kłan-tos a-ños tje-nen</i> Ile mają lat?
Florencia:	<b>Mi hija tiene seis años y mi hijo tres. Allí viene mi hija.</b> <i>mi i-ha tje-ne sejs a-ños i mi i-ho tres a-ji bje-ne mi i-ha</i> Córka ma sześć, a syn trzy. O, idzie moja córka.

- Shirley: **Hola, ¿cómo te llamas?**  
o-la ko-mo te ja-mas  
Cześć, jak masz na imię?
- Rosita: **Me llamo Rosita.**  
ro-si-ta me ja-mo ro-si-ta  
Nazywam się Rosita.
- Shirley: **¡Qué bello nombre, me gusta mucho!**  
ke be-jo nom-bre me gus-ta mu-čo  
Jakie piękne imię, bardzo mi się podoba!



### Trochę tu, trochę tam...

Poniższe pary słów znaczą dokładnie to samo. Użycie jednego lub drugiego to tylko kwestia osobistych preferencji.

**allí** (a-ji) (tam)

**allá** (a-ja) (tam)

**aquí** (a-ki) (tu, tutaj)

**acá** (a-ka) (tu, tutaj)



## Gierki językowe

Zostałeś zaproszony przez hiszpańskojęzyczną rodzinę na wesele. Zarówno panna młoda, jak i pan młody mają bardzo duże rodziny, toteż w wielu przypadkach musisz zgadywać, kto jest kto. W przeddzień wesela Twój gospodarze wypytyją Cię, jak nazywają się po hiszpańsku różne stopnie pokrewieństwa i jak brzmią różne słowa pytające. Żeby nabrać wprawy, dopasuj hiszpańskie odpowiedniki z kolumny po prawej stronie do polskich słówek z kolumny po lewej.

✓ kuzynka	hija
✓ który	madrina
✓ wuj	nieto
✓ wnuczka	¿quién?
✓ babka	padre
✓ ojciec chrzestny	cuñado
✓ dziadek	nieta
✓ ojciec	primo
✓ kiedy?	abuela
✓ kto?	¿qué?
✓ dlaczego?	¿cuál?
✓ matka chrzestna	tío
✓ syn	abuelo
✓ zięć	cuñada
✓ jak?	prima
✓ synowa	verno
✓ matka	¿cuándo?
✓ siostra	¿por qué?
✓ szwagier	nuera
✓ wnuk	padrino
✓ kuzyn	hermana
✓ szwagierka	¿cómo?
✓ co?	hijo
✓ córka	madre